

**Codice gara AOV/SUA-SF 058/2017****CONVENZIONE QUADRO  
PER LA FORNITURA DI GAS NATURALE PER  
LE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI****Codice CIG: 7192904C25****Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF  
058/2017****RAHMENVEREINBARUNG  
FÜR DIE LIEFERUNG VON ERDGAS FÜR DIE  
ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN****Erkennungskode CIG: 7192904C25****Chiarimento 4****Klarstellung 4****Quesito n. 4**

Ai sensi dell'art. 11 (tariffe), punto 7 dello schema di convenzione, i costi risultanti dal superamento della Capacità giornaliera contrattualmente impegnata non potranno essere addebitati alle amministrazioni contraenti.

Tuttavia lo schema di convenzione non include l'indicazione di alcuna Capacità giornaliera e non vi è previsto l'accREDITAMENTO di una relativa tariffa mensile ("Termine fisso").

Potrebbe gentilmente specificare se la Capacità giornaliera dovrà essere comunicata da parte dell'amministrazione contraente attraverso i singoli ordinativi di fornitura e si potrà addebitare il relativo termine fisso mensile (attinente relativa tariffa vigente SNAM) o se al suo posto verrà applicata la componente di trasporto QT<sub>i,t</sub> ai sensi di AEEGSI, addebitata alle singole amministrazioni contraenti?

**Frage Nr. 4**

Laut Art. 11 (Tarife), Punkt 7 des Vereinbarungsentwurfes dürfen Kosten, welche sich aufgrund der Überschreitung der vertraglich festgelegten Tageskapazität ergeben, nicht an die vertragsschließenden Verwaltungen weiterverrechnet werden.

Im Vereinbarungsentwurf ist jedoch keine Tageskapazität angegeben und auch nicht die Verrechnung einer entsprechenden monatlichen Fixgebühr („Termine Fisso“) vorgesehen. Können sie bitte spezifizieren, ob die Tageskapazität vonseiten der vertragsschließenden Verwaltung mit dem jeweiligen Lieferauftrag mitgeteilt wird und die entsprechende monatliche Fixgebühr (laut jeweiligem geltenden SNAM Tarif) verrechnet werden kann oder ob anstelle der monatlichen Fixgebühr, die Transportkomponente QT<sub>i,t</sub>, laut AEEGSI, zur Anwendung kommt und der jeweiligen vertragsschließenden Verwaltung verrechnet werden kann?

**Risposta n. 4**

L'indicazione della Capacità giornaliera è superflua in quanto anche nel caso di un eventuale superamento di essa non è previsto né un risarcimento né un corrispettivo.

L'art. 11 punto 4 dello Schema di convenzione detta:

“I corrispettivi di cui al precedente punto 1 si intendono comprensivi di ogni altro onere o spesa non espressamente indicati ai punti 1, 2 e 3.”

Conseguentemente non potranno essere accreditati corrispettivi fissi (come nel caso di SNAM) o componenti di trasporto (es. QT<sub>i</sub>, t) poiché non contenuti nei punti sovraindicati.

**Antwort Nr. 4**

Die Angabe einer Tageskapazität erübrigt sich, weil auch im Falle einer eventuellen Überschreitung keine Entschädigung oder Vergütung vorgesehen ist.

Art. 11, Punkt 4 des Vereinbarungsentwurfes besagt:

„Die Vergütung gemäß Punkt 1 schließt alle anderen Aufwendungen oder Ausgaben ein, die nicht ausdrücklich in den Punkten 1, 2 und 3 angegeben sind.“

Somit dürfen keine Fixgebühren (wie bei SNAM) oder Transportkomponenten (z.B. QT<sub>i</sub>, t) angelastet werden, da sie in den genannten Punkten nicht aufscheinen.